

Argief.

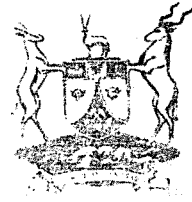
BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY

10c Dinsdag, 1 Desember 1964. WINDHOEK Tuesday, 1st December, 1964. No. 2592

INHOUD

CONTENTS

Page/Bladsy

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

GOVERNMENT NOTICES:—

No. 206	Pryse van Plaaskaseien	
No. 207	Pryse van Fabrieksbotter	
No. 208	Pryse van Fabriekskaas	
No. 209	Pryse van Fabrieksroom	
No. 210	Pryse van Fabrieksmelk	

Prices of Farm Casein	1391
Prices of Creamery Butter	1391
Prices of Factory Cheese	1392
Prices of Factory Cream	1394
Prices of Factory Milk	1394

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. MARAIS,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

C. F. MARAIS,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 206.] [1 Desember 1964.

No. 206.] [1st December, 1964

PRYSE VAN PLAASKASEIËN.

PRICES OF FARM CASEIN.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (c) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die ordonnansie — die pryse bepaal deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid ingevolge die genoemde paragraaf (c) vir plaaskaseien soos uiteengesit in die bylae hiervan met ingang van die eerste dag van Desember 1964 goed te keur.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (c) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962) — hereinafter referred to as the Ordinance — to approve, with effect from the first day of December, 1964, of the prices determined by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (c) for farm casein as set out in the Schedule hereto.

Goewermentskennisgewing 213 van 18 Desember 1963 word hierby ingetrek.

Government Notice 213 of the 18th December, 1963 is hereby withdrawn.

BYLAE.

SCHEDULE.

Die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid het kragtens artikels *tien* en *twaalf* van die ordonnansie besluit dat met ingang van die eerste dag van Desember 1964 niemand plaaskaseien teen ander as die volgende vasgestelde pryse mag verkoop nie:—

The Dairy Industry Control Board has in terms of sections *ten* and *twelve* of the Ordinance determined that as from the first day of December, 1964, no person shall sell farm casein at prices other than the following fixed prices:—

Super graad	9½ sent per lb.
Graad I	8 sent per lb.
Graad II	6½ sent per lb.
Graad III	4 sent per lb.
Graad IV	2 sent per lb.

Super grade	9½ cents per lb.
Grade I	8 cents per lb.
Grade II	6½ cents per lb.
Grade III	4 cents per lb.
Grade IV	2 cents per lb.

No. 207.] [1 Desember 1964.

No. 207.] [1st December, 1964.

PRYSE VAN FABRIEKSBOTTER.

PRICES OF CREAMERY BUTTER.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (c) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die Ordonnansie — die pryse vir fabrieksbotter bepaal deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (c) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962) — hereinafter referred to as the Ordinance — to approve, with effect from the first day of December, 1964, of the prices determined by the Dairy

ingevolge die genoemde paragraaf (c) en soos in die bylae hiervan uiteengesit, met ingang van die eerste dag van Desember 1964 goed te keur.

Goewermentskennisgewing 101 van 1 Julie 1964 word hierby ingetrek.

BYLAE.

Die Raad van Beheer oor die Suiwelywerheid het ingevolge artikels *tien* en *twaalf* van die ordonnansie bepaal dat met ingang van die eerste dag van Desember 1964 —

- (1) geen fabrieksbottervervaardiger fabrieksbotter mag verkoop teen 'n ander prys as die onderstaande vasgestelde pryse nie:—

Keurgraad	36.7 sent per lb.
Tafelgraad	34.7 sent per lb.
Huisgraad	32.7 sent per lb.

en

- (2) niemand buiten 'n fabrieksbottervervaardiger fabrieksbotter mag verkoop teen 'n ander prys as die vasgestelde pryse hieronder aangegee op die daarteenoor genoemde plekke nie:—

	Keurgraad per lb.	Tafelgraad per lb.	Huisgraad per lb.
(a) Windhoek, Walvisbaai, Gobabis, Okahandja, Otjiwarongo en Uchab.	39c	37c	35c
(b) Aris, Grootfontein, Kalkfeld, Kalkrand, Karibib, Kombat, Mariental, Omaruru, Omitara, Otavi, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Usakos, Wilhelmstal en Witvlei	39½c	37½c	35½c
(c) Aranos, Ariamsvlei, Aroab, Aus, Bethanien, Blumfelde, Derm, Dordabis, Gibeon, Gochas, Grunau, Helmeringhausen, Kamanjab, Karasburg, Keetmanshoop, Koës, Konkiep, Leonardville, Luderitz, Maltahöhe, Manina, Seeheim, Stampriet, Warmbad en Welwitschia	40c	38c	36c

No. 208.]

[1 Desember 1964.

PRYSE VAN FABRIEKSKAAS.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (c) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die Ordonnansie — die pryse van fabriekskaas, bepaal deur die Raad van Beheer oor die Suiwelywerheid ingevolge die genoemde paragraaf (c) en soos in die bylae hiervan uiteengesit, met ingang van die eerste dag van Desember 1964 goed te keur.

Goewermentskennisgewing 100 van 1 Julie 1964 word hierby ingetrek.

BYLAE.

Die Raad van Beheer oor die Suiwelywerheid het ingevolge artikels *tien* en *twaalf* van die Ordonnansie bepaal dat met ingang van die eerste dag van Desember 1964 —

- (1) geen fabriekskaasvervaardiger fabriekskaas van die cheddar- en soetmelktipes mag verkoop teen 'n ander prys as die vasgestelde pryse hieronder aangegee op die daarteenoor genoemde plekke nie:—

	Eerste Graad per lb.	Tweede Graad per lb.	Derde Graad per lb.
(a) Windhoek, Walvisbaai, Otjiwarongo en Otjiva	32½c	31½c	29½c

Industry Control Board in terms of the said paragraph (c) for creamery butter as set out in the Schedule hereto.

Government Notice 101 of the 1st July, 1964 is hereby withdrawn.

SCHEDULE.

The Dairy Industry Control Board has in terms of sections *ten* and *twelve* of the Ordinance determined that as from the first day of December, 1964 —

- (1) no creamery butter manufacturer shall sell creamery butter at a price other than the following fixed prices:

Choice grade	36.7 cents per lb.
Table grade	34.7 cents per lb.
Household grade	32.7 cents per lb.

and

- (2) no person other than a creamery butter manufacturer shall sell creamery butter at a price other than the fixed prices stated below at the places mentioned.

	Choice Grade per lb.	Table Grade per lb.	House- hold Grade per lb.
(a) Windhoek, Walvis Bay, Gobabis, Okahandja, Otjiwarongo and Uchab.	39c	37c	35c
(b) Aris, Grootfontein, Kalkfeld, Kalkrand, Karibib, Kombat, Mariental, Omaruru, Omitara, Otavi, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Usakos, Wilhelmstal and Witvlei.	39½c	37½c	35½c
(c) Aranos, Ariamsvlei, Aroab, Aus, Bethanien, Blumfelde, Derm, Dordabis, Gibeon, Gochas, Grunau, Helmeringhausen, Kamanjab, Karasburg, Keetmanshoop, Koës, Konkiep, Leonardville, Luderitz, Maltahöhe, Manina, Seeheim, Stampriet, Warmbad and Welwitschia.	40c	38c	36c

No. 208.]

[1st December, 1964.

PRICES OF FACTORY CHEESE.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (c) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962) — hereinafter referred to as the Ordinance — to approve, with effect from the first day of December, 1964, of the prices determined by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (c) for factory cheese as set out in the schedule hereto.

Government Notice 100 of the 1st July, 1964 is hereby withdrawn.

SCHEDULE.

The Dairy Industry Control Board has in terms of sections *ten* and *twelve* of the Ordinance determined that as from the first day of December, 1964 —

- (1) no factory cheese manufacturer shall sell factory cheese of the cheddar and sweet milk types at a price other than the fixed prices stated below at the places mentioned:

	First Grade per lb.	Second Grade per lb.	Third Grade per lb.
(a) Windhoek, Walvis Bay, Otjiwarongo and Otjiva	32½c	31½c	29½c

(b) Aris, Gobabis, Grootfontein, Kalkfeld, Kalkrand, Karibib, Kombat, Mariental, Okahandja, Omaruru, Omitara, Otavi, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Uchab, Usakos, Wilhelmstal en Witvlei. 33c 32c 30c

(c) Aranos, Ariamsvlei, Aroab, Aus, Bethanien, Blumfelde, Derm, Dordabis, Gibeon, Gochas, Grunau, Helmeringhausen, Kamanjab, Karasburg, Keetmanshoop, Koës, Konkiep, Leonardville, Luderitz, Maltahöhe, Mannina, Seeheim, Stampriet, Warmbad en Welwitschia. 33½c 32½c 30½c

Met dien verstande dat —

- (i) in die geval van hele ongesnyde kase van die cheddar-tipe wat elk ligter as twaalf pond weeg, 'n bedrag van een sent per pond gevoeg kan word by die pryse hierbo vasgestel, en in die geval van hele ongesnyde kase van die soetmelktipe wat elk ligter as een en 'n halfpond weeg 'n bedrag van twee en 'n halfsent per pond gevoeg kan word by die pryse hierbo vasgestel;
- (ii) in die geval van cheddarkaas wat die vervaardiger spesiaal ryp gemaak en met rooi was bedek het, 'n verdere bedrag van drie en 'n halfsent per pond by die pryse bygevoeg kan word;

(2) niemand buiten 'n fabriekskaasvervaardiger fabriekskaas van die cheddar- en soetmelktipe mag verkoop teen 'n ander prys as die vasgestelde pryse hieronder aangegee op die daarteenoor genoemde plekke nie:—

	Eerste Graad per lb.	Tweede Graad per lb.	Derde Graad per lb.
(a) Windhoek, Walvisbaai, Otjiwarongo en Outjo.	36c	35c	33c
(b) Aris, Gobabis, Grootfontein, Kalkfeld, Kalkrand, Karibib, Kombat, Mariental, Okahandja, Omaruru, Omitara, Otavi, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Uchab, Usakos, Wilhelmstal en Witvlei.	36½c	35½c	33½c
(c) Aranos, Ariamsvlei, Aroab, Aus, Bethanien, Blumfelde, Derm, Dordabis, Gibeon, Gochas, Grunau, Helmeringhausen, Kamanjab, Karasburg, Keetmanshoop, Koës, Konkiep, Leonardville, Luderitz, Maltahöhe, Seeheim, Stampriet, Warmbad en Welwitschia.	37c	36c	34c

Met dien verstande dat —

- (i) in die geval van hele ongesnyde kase van die cheddar-tipe wat elk ligter as twaalf pond weeg, 'n bedrag van een sent per pond gevoeg kan word by die pryse hierbo vasgestel, en in die geval van hele ongesnyde kase van die soetmelktipe wat elk ligter as een en 'n halfpond weeg, 'n bedrag van twee en 'n halfsent per pond gevoeg kan word by die pryse hierbo vasgestel;
- (ii) in die geval van cheddarkaas wat die vervaardiger spesiaal ryp gemaak het en met rooi was bedek het, geen vasgestelde pryse van toepassing is nie.

(b) Aris, Gobabis, Grootfontein, Kalkfeld, Kalkrand, Karibib, Kombat, Mariental, Okahandja, Omaruru, Omitara, Otavi, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Uchab, Usakos, Wilhelmstal and Witvlei. 33c 32c 30c

(c) Aranos, Ariamsvlei, Aroab, Aus, Bethanien, Blumfelde, Derm, Dordabis, Gibeon, Gochas, Grunau, Helmeringhausen, Kamanjab, Karasburg, Keetmanshoop, Koës, Konkiep, Leonardville, Luderitz, Maltahöhe, Mannina, Seeheim, Stampriet, Warmbad and Welwitschia. 33½c 32½c 30½c

Provided that —

- (i) in the case of whole uncut cheese of the cheddar type weighing less than twelve pounds each, an amount of one cent per pound may be added to the prices fixed above, and in the case of whole uncut cheeses of the sweet milk type weighing less than one and a half pounds each an amount of two and a half cents per pound may be added to the prices fixed above;
- (ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, a further amount of three and a half cents per pound may be added to the prices.

(2) No person other than a factory cheese manufacturer shall sell factory cheese of the cheddar and sweet milk types at a price other than the fixed prices stated below at the places mentioned:

	First Grade per lb.	Second Grade per lb.	Third Grade per lb.
(a) Windhoek, Walvis Bay, Otjiwarongo and Outjo.	36c	35c	33c
(b) Aris, Gobabis, Grootfontein, Kalkfeld, Kalkrand, Karibib, Kombat, Mariental, Okahandja, Omaruru, Omitara, Otavi, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Uchab, Usakos, Wilhelmstal and Witvlei.	36½c	35½c	33½c
(c) Aranos, Ariamsvlei, Aroab, Aus, Bethanien, Blumfelde, Derm, Dordabis, Gibeon, Gochas, Grunau, Helmeringhausen, Kamanjab, Karasburg, Keetmanshoop, Koës, Konkiep, Leonardville, Luderitz, Maltahöhe, Seeheim, Stampriet, Warmbad and Welwitschia.	37c	36c	34c

Provided that —

- (i) in the case of whole uncut cheeses of the cheddar type weighing less than twelve pounds each, an amount of one cent per pound may be added to the prices fixed above, and in the case of whole uncut cheeses of the sweet milk types weighing less than one and a half pounds each, an amount of two and a half cents per pound may be added to the prices fixed above;
- (ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, no fixed prices shall apply.

No. 209.]

[1 Desember 1964.

PRYSE VAN FABRIEKSROOM.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (c) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die Ordonnansie — die pryse van fabrieksroom, bepaal deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid ingevolge die genoemde paragraaf (c) en soos in die bylae hiervan uiteengesit, met ingang van die eerste dag van Desember 1964 goed te keur.

Goewermentskennisgewing 102 van 1 Julie 1964 word hierby ingetrek.

BYLAE.

Die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid het ingevolge artikels *tien* en *twalf* van die ordonnansie bepaal dat met ingang van die eerste dag van Desember 1964 niemand fabrieksroom mag verkry of verkoop of daarvoor beskik nie anders as op die grondslag van sy bottervetgehalte en teen 'n prys anders as die onderstaande vasgestelde pryse per pond bottervetgehalte van sodanige room:

Keurgraadse fabrieksroom	37 sent per lb. bottervet.
Tafelgraadse fabrieksroom	35 sent per lb. bottervet.
Huisgraadse fabrieksroom	33 sent per lb. bottervet.

No. 210.]

[1 Desember 1964.

PRYSE VAN FABRIEKSMELK.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (c) van artikel *tien* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1962 (Ordonnansie 29 van 1962) — hierna heet dit die Ordonnansie — die pryse vir fabrieksmelk bepaal deur die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid ingevolge genoemde paragraaf (c) soos in die bylae hiervan uiteengesit met ingang van die eerste dag van Desember 1964 goed te keur.

Goewermentskennisgewing 103 van 1 Julie 1964 word hierby ingetrek.

BYLAE.

Die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid het ingevolge artikels *tien* en *twalf* van die ordonnansie bepaal dat met ingang van die eerste dag van Desember 1964 niemand fabrieksmelk mag verkry of verkoop of daarvoor beskik nie anders as op die grondslag van beide sy gewig en bottervetgehalte en teen 'n prys anders as die onderstaande vasgestelde pryse nie:—

- (a) 37½ sent per 100 lb. melk, plus
- (b) 37 sent per pond bottervetgehalte van sodanige melk.

No. 209.]

[1st December, 1964.

PRICES OF FACTORY CREAM.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (c) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962) — hereinafter referred to as the Ordinance — to approve, with effect from the first day of December, 1964, of the prices determined by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (c) for factory cream as set out in the Schedule hereto.

Government Notice 102 of the 1st July, 1964 is hereby withdrawn.

SCHEDULE.

The Dairy Industry Control Board has in terms of sections *ten* and *twelve* of the Ordinance determined that as from the first day of December, 1964, no person shall acquire, sell or dispose of factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content and at a price other than the following fixed prices per pound of butterfat contained in such cream:—

Choice grade factory cream	37 cents per lb. butterfat.
Table grade factory cream	35 cents per lb. butterfat.
Household grade factory cream	33 cents per lb. butterfat.

No. 210.]

[1st December, 1964.

PRICES OF FACTORY MILK.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (c) of section *ten* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (Ordinance 29 of 1962) — hereinafter referred to as the Ordinance — to approve, with effect from the first day of December, 1964, of the prices determined by the Dairy Industry Control Board in terms of the said paragraph (c) for factory milk as set out in the Schedule hereto.

Government Notice 103 of the 1st July, 1964, is hereby withdrawn.

SCHEDULE.

The Dairy Industry Control Board has in terms of sections *ten* and *twelve* of the Ordinance determined that as from the first day of December, 1964, no person shall acquire, sell or dispose of factory milk otherwise than on the basis of both its weight and butterfat content and at a price other than the following fixed prices:—

- (a) 37½ cents per 100 lbs. of milk, plus
- (b) 37 cents per pound of butterfat contained in such milk.